

Zmluva o spolupráci č.

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v z.n.p.
a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v z.n.p.
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany:

Mestská časť Bratislava-Karlova Ves

Sídlo: Nám. Sv. Františka č. 8, 842 62 Bratislava 4

Zastúpená starostkou: Dana Čahojová

IČO: 00 603 520

Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN: SK19 5600 0000 0018 0414 3001

(ďalej len „Mestská časť“)

a

CirkusKus, o.z.

v zastúpení: Helena Škovierová, štatutárny zástupca

IČO: 42 356 652

DIČ: 2024042636

Bankové spojenie: Fio banka a.s.

IBAN: SK74 8330 0000 0022 0054 5223

sídlo: Pečnianska 3, 851 01 Bratislava

(ďalej len „Partner“)

(Mestská časť a Partner ďalej spolu ako „zmluvné strany“ a jednotlivito aj ako „zmluvná strana“)

uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci v oblasti kultúry za nasledujúcich podmienok:

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci pri realizácii podujatia „Svetový deň Cirkusu 2023“, ktoré sa bude konať v dňoch 14. – 16.04.2023 na území mestskej časti Bratislava-Karlova Ves (ďalej len „podujatie“).
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri realizácii podujatia.

Čl. II

Podmienky spolupráce

1. Mestská časť sa zaväzuje:

- a) poskytnúť bezodplatne priestory v objekte Karloveského centra kultúry nachádzajúceho sa na ul. Molecova 2, 841 04 Bratislava (ďalej len „KCK“). Poskytnutými priestormi sa rozumie veľká sála, malá sála, šatne a sociálne zariadenia;

- b) poskytnúť Partnerovi súčinnosť potrebnú k organizácii nasledovného programu podujatia: Galavečer, Fire Night, workshopy, Medzinárodné cirkusové predstavenie, Open Stage a sprievodný program pre deti;
- c) poskytnúť organizačného pracovníka a technického pracovníka v dňoch konania podujatia;
- d) spolupracovať pri propagácii podujatia prostredníctvom tlačových a elektronických materiálov;
- e) poskytnúť Partnerovi bezodplatne priestory v objekte Molecova 1/A, 841 05 Bratislava v rozsahu telocvičňa na 3NP s príslušnými šatňami, sprchami a sociálnymi zariadeniami a to v rozsahu od 14.04.2023 (piatok) 16:00 hod. do 16.04.2023 (nedeľa) 15:00 hod. a priestory v objekte Molecova 1/A, 841 05 Bratislava v rozsahu telocvičňa na PP a to v rozsahu 15.04.2023 (sobota) na organizovanie podujatia (ďalej len „športovisko“).

2. Partner sa zaväzuje:

- a) zorganizovať Galavečer, Fire Night, workshopy, Medzinárodné cirkusové predstavenie a Open Stage, ako nosnú časť programu podujatia;
- b) zorganizovať cirkusové workshopy;
- c) zabezpečiť 1 vystúpenie v rámci akcie *Vyhlasovanie výsledkov najúspešnejší športovci Karlovej Vsi za rok 2022*, ktoré sa uskutoční 06.03.2023 (ďalej len „akcia“);
- d) poskytnúť rôzne rekvizity na výzdobu priestorov podujatia;
- e) dohodnúť termíny poskytnutia priestorov v objekte KCK v zmysle ods. 1. písm. a) tohto článku zmluvy so zamestnancom Mestskej časti (+421 940 634 125);
- f) dostaviť sa na podujatie a akciu najneskôr 60 minút pred ich začiatkom;
- g) rešpektovať organizačné pokyny zamestnancov Mestskej časti;
- h) dodržiavať všetky aktuálne pandemické a hygienické opatrenia;
- i) bezodkladne oznámiť zamestnancovi Mestskej časti (Lenka Čierna, lenka.cierna@karlovaves.sk, +421 940 634 126) ochorenie alebo úraz, pre ktoré nemôže v daný deň splniť záväzok podania umeleckého výkonu podľa Čl. II ods. 2 písm. a) a písm. c); ochorenie je potrebné preukázať lekársym potvrdením;
- j) pri organizácii podujatia dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky, neznevažovať ľudskúnosť a dôstojnosť, zdržať sa konania poškodzujúceho dobrú povesť, dobré meno alebo záujmy Mestskej časti;
- k) zodpovedať za bezpečnosť účinkujúcich a návštevníkov na vlastné náklady;
- l) chrániť a udržiavať využívané športovisko v riadnom stave, chrániť využívané KCK a športovisko pred zničením, poškodením a nadmerným opotrebením;
- m) nepoužívať a zamedziť používaniu látok a zariadení poškodzujúcich životné prostredie výparmi, hlukom alebo inak nad hranicu prípustnú podľa príslušných noriem,
- n) svojim správaním nerušiť a neobmedzovať okolie;
- o) nepoužívať a zamedziť používaniu omamných a psychotropných látok počas celého trvania podujatia;
- p) bezodkladne oznámiť mestskej časti potrebu opráv súvisiacu s poruchami v KCK a športovisku.

3. Partner udeľuje Mestskej časti súhlas na použitie podobizne, obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa Partnera na účely prezentácie a

propagácie podujatia, na ktorom Partner podá umelecký výkon podľa Čl. II ods. 2. písm. a) – c) tejto zmluvy, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napr. uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, na sociálnych sieťach a podobne). Súhlas sa udeľuje aj na obdobie po uskutočnení podujatia.

Čl. III **Finančné vzťahy**

1. Príjem zo vstupného na podujatia je delený medzi Mestskú časť a Partnera v pomere 35:65. Tento pomer bol určený po zohľadnení všetkých finančných nákladov, ktoré Partnerovi z organizácie podujatia vyplývajú.
2. Partner sa zaväzuje príjem zo vstupného vyčísliť, jeho výšku preukázať a oznámiť Mestskej časti do piatich pracovných dní od skončenia podujatia. Časť príjmu prislúchajúcu Mestskej časti podľa ods. 1 tohto článku zmluvy sa Partner zaväzuje uhradiť na účet Mestskej časti uvedený záhlaví tejto zmluvy v lehote do 20 dní od skončenia podujatia. Výšku príjmu Partner preukáže Mestskej časti poskytnutím relevantných účtovných dokladov (účtovné uzávierky pokladníc, výkaz príjmu zo systému predaja vstupníek,...)
3. Partner finančne pokryje celú dramaturgiu podujatia a všetky súvisiace náklady s jeho organizáciou.
4. Mestská časť si nebude nárokovat' úhradu za prenájom priestorov pre podujatie.

Čl. IV **Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do splnenia predmetu tejto zmluvy, t.j. realizácie podujatia a uhradenia finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 tejto zmluvy.

Čl. V **Ukončenie zmluvného vzťahu a sankcie**

1. Zmluva zaniká splnením predmetu zmluvy, písomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
2. V prípade porušenia povinností zmluvných strán upravených v čl. II tejto zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
3. Odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany podľa ods. 2 tohto článku zmluvy nezaniká povinnosť Partnera uvedená v čl. III ods. 2 tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia podmienok tejto zmluvy zo strany hlavného organizátora podujatia, t.j. Partnera, najmä povinností podľa čl. II ods. 2 a čl. III ods. 2 tejto zmluvy vzniká Mestskej časti voči Partnerovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 500 € (slovom: päťsto eur). Týmto nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorý vznikol Mestskej časti v dôsledku porušenia podmienok a povinností zo strany Partnera.
5. Škody vzniknuté užívaním KCK a športoviska zo strany Partnera budú refakturované Partnerovi zo strany Mestskej časti v ich plnej výške.
6. Ukončením tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelenej Mestskej časti podľa článku II. ods. 3 tejto zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.



Čl. VI Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ďalšími príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom zmluvy a nemajú v tejto súvislosti žiadne podmienky, pripomienky ani návrhy na doplnenie. Vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, určito a nie pod nátlakom za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluve porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdili svojimi podpismi.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluva je vyhotovená v 3 originálnych rovnopisoch, pričom Mestská časť obdrží dva (2) rovnopisy a Partner obdrží jeden (1) rovnopis tejto zmluvy.

V Bratislave, dňa 2023

V Bratislave, dňa 30.3. 2023



.....
Mestská časť Bratislava-Karlova Ves
Dana Čahojová, starostka

.....
CirKusKus, o.z.
Helena Škovierová, riaditeľka